

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 230



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

53e jaargang
26 augustus 2010

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
---------------	--------	-----------

II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2010/C 230/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	1
2010/C 230/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	5

IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2010/C 230/03	Wisselkoersen van de euro	7
---------------	---------------------------------	---

NL

Prijs:
3 EUR

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

INFORMATIE OVER DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

Toezichthoudende Autoriteit van de EVA

2010/C 230/04	Mededeling van Noorwegen in verband met Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen — Bekendmaking van een uitnodiging tot het indienen van aanvragen voor vergunningen voor oliewinning op het Noors continentaal plat — 21e vergunningsronde	8
2010/C 230/05	Mededeling van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder a), van het besluit genoemd in punt 64 a) van Bijlage XIII bij de EER-Overeenkomst (Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes) — Oplegging van openbare-dienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten (helikopter) op de route Værøy-Bodø v.v.	11
2010/C 230/06	Geregelde luchtdiensten (helikopter) Værøy-Bodø v.v. — Uitnodiging tot inschrijving	17

V *Adviezen*

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

Europese Commissie

2010/C 230/07	Bericht van het vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen	21
---------------	---	----



II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2010/C 230/01)

Datum waarop het besluit is genomen	5.1.2010
Referentienummer staatssteun	N 625/09
Lidstaat	Spanje
Regio	Galicia
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Ayudas para daños causados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009
Rechtsgrondslag	<ul style="list-style-type: none"> — Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009. — Orden del 2 de febrero de 2009 que regula la concesión de ayudas por daños provocados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles y en las infraestructuras energéticas y turísticas de titularidad municipal, por la que se desarrolla el Decreto 13/2009, del 29 de enero.
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Vergoeding van de schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 2,6 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	≤ 100 %
Looptijd (periode)	4.3.2009-4.11.2009
Economische sectoren	Alle sectoren

Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Consejero de Economía e Industria Calle San Caetano s/n. Bloque 5, 4 ^a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	30.4.2010
Referentienummer staatssteun	N 646/09
Lidstaat	Italië
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Banda larga nelle aree rurali. Progetto di intervento pubblico nell'ambito dei Programmi di Sviluppo rurale 2007-2013
Rechtsgrondslag	PSN 2007-2013. PSR regionali 2007-2013
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang, Innovatie
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 210,5 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	100 %
Looptijd (periode)	1.1.2010-31.12.2015
Economische sectoren	Beperkt tot de post- en telecommunicatiediensten
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministero per le Politiche Agricole
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	23.6.2010
Referentienummer staatssteun	N 224/10
Lidstaat	Hongarije
Regio	—

Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Tőkeemelés és befolyásszerzés
Rechtsgrondslag	2008. évi CIV. törvény a pénzügyi közvetítőrendszer stabilitásának erősítéséről
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Opheffing van een ernstige verstoring van de economie
Vorm van de steun	Andere kapitaalmaatregelen
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 300 000 miljoen HUF
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	1.7.2010-31.12.2010
Economische sectoren	Beperkt tot de financiële dienstverlening
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	22.6.2010
Referentienummer staatssteun	N 249/10
Lidstaat	Duitsland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Verlängerung der einstweiligen Genehmigung zusätzlicher Beihilfen für die WestLB AG im Rahmen der Auslagerung von Vermögenswerten
Rechtsgrondslag	Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Opheffing van een ernstige verstoring van de economie
Vorm van de steun	Andere kapitaalmaatregelen
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 3 000 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	—
Economische sectoren	Beperkt tot de financiële dienstverlening

Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) Taunusanlage 6 60329 Frankfurt am Main Land Nordrhein-Westfalen DEUTSCHLAND Stadttor 1 40219 Düsseldorf DEUTSCHLAND
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2010/C 230/02)

Datum waarop het besluit is genomen	8.2.2010
Referentienummer staatssteun	N 596/09
Lidstaat	Italië
Regio	Lombardia
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Strategia per la riduzione del digital divide in Lombardia
Rechtsgrondslag	Delibera Giunta Regionale Lombardia n. 10707/2009 «Determinazioni in ordine alla diffusione di servizi a banda larga nelle aree in digital divide in fallimento di mercato in Lombardia»; dlgs. 1 agosto 2003 n. 259, «Codice delle comunicazioni elettroniche»; dlgs. 7 marzo 2005 n. 82, «Codice della pubblica amministrazione digitale»; delibera CIPE n. 166, 21 dicembre 2007 «Attuazione del Quadro Strategico Nazionale (QSN) 2007-2013 Programmazione del Fondo per le Aree Sottoutilizzate».
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Sectorale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 41 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	70 %
Looptijd (periode)	Tot 2011
Economische sectoren	Beperkt tot de post- en telecommunicatiediensten
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Lombardia
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke taal(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

Datum waarop het besluit is genomen	6.7.2010
Referentienummer staatssteun	N 654/09
Lidstaat	Frankrijk
Regio	Réunion
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Aménagement de zones d'activités à la Réunion

Rechtsgrondslag	Articles L. 1511-3 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 8,9 miljoen EUR; Totaal van de voorziene steun: 63 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	tot 31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministère de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales 27 rue Oudinot 75007 Paris FRANCE
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

25 augustus 2010

(2010/C 230/03)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,2613	AUD	Australische dollar	1,4349
JPY	Japanse yen	106,49	CAD	Canadese dollar	1,3449
DKK	Deense kroon	7,4475	HKD	Hongkongse dollar	9,8098
GBP	Pond sterling	0,81850	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8101
SEK	Zweedse kroon	9,4710	SGD	Singaporese dollar	1,7169
CHF	Zwitserse frank	1,2994	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 509,33
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,3234
NOK	Noorse kroon	8,0165	CNY	Chinese yuan renminbi	8,5751
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,2770
CZK	Tsjechische koruna	24,920	IDR	Indonesische roepia	11 329,59
EEK	Estlandse kroon	15,6466	MYR	Maleisische ringgit	3,9650
HUF	Hongaarse forint	284,35	PHP	Filipijnse peso	57,105
LTL	Litouwse litas	3,4528	RUB	Russische roebel	39,0290
LVL	Letlandse lat	0,7084	THB	Thaise baht	39,715
PLN	Poolse zloty	4,0070	BRL	Braziliaanse real	2,2324
RON	Roemeense leu	4,2405	MXN	Mexicaanse peso	16,4500
TRY	Turkse lira	1,9318	INR	Indiase roepie	59,1500

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

INFORMATIE OVER DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEIT VAN DE EVA

Mededeling van Noorwegen in verband met Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen**Bekendmaking van een uitnodiging tot het indienen van aanvragen voor vergunningen voor oliewinning op het Noors continentaal plat — 21e vergunningsronde**

(2010/C 230/04)

Het Noorse ministerie van Olie en Energie gaat hierbij over tot bekendmaking van een uitnodiging tot het indienen van aanvragen voor vergunningen voor oliewinning in overeenstemming met artikel 3, lid 2, onder a), van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen.

De toewijzing van vergunningen voor oliewinning geschiedt aan naamloze vennootschappen, geregistreerd in Noorwegen of in een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (de EER-Overeenkomst), of aan natuurlijke personen die ingezetenen zijn van een staat die partij is bij de EER-Overeenkomst. De naamloze vennootschap dient te beschikken over een minimum aandelenkapitaal van 1 miljoen NOK of een bedrag dat in de valuta van het land van registratie hieraan gelijkwaardig is.

Ondernemingen die momenteel geen vergunninghouders op het continentaal plat van Noorwegen zijn, kunnen vergunningen voor oliewinning toegewezen krijgen indien zij op het Noors continentaal plat als geschikte vergunninghouders zijn erkend.

Ondernemingen die individuele aanvragen indienen en ondernemingen die als onderdeel van een groep hun aanvragen indienen, zullen door het ministerie op gelijke voet worden behandeld. Aanvragers die een individuele aanvraag indienen of aanvragers die onderdeel zijn van een groep die gezamenlijk een aanvraag indient, zullen allen worden aangemerkt als aanvragers voor een winningsvergunning. Het ministerie kan aan de hand van door groepen of door individuele aanvragers ingediende aanvragen de samenstelling van de vergunninghoudende groepen bepalen en de exploitant voor deze groepen aanstellen.

Voor de toekenning van een participatie in een winningsvergunning is vereist dat de vergunninghouders een overeenkomst voor aardoliewinningsactiviteiten aangaan, daarbij inbegrepen een gezamenlijke exploitatie-overeenkomst en een financiële overeenkomst. Indien de winningsvergunning stratigrafisch wordt verdeeld, dienen de vergunninghouders van de twee stratigrafisch verdeelde vergunningen tevens een specifieke gezamenlijke exploitatieovereenkomst te sluiten waarin de onderlinge betrekkingen rond de verdeelsleutel worden geregeld.

De vergunninghouders vormen na de ondertekening van deze overeenkomsten een gemeenschappelijke onderneming waarin de omvang van hun participatie te allen tijde identiek is aan hun participatie in de winningsvergunning.

De vergunningsdocumenten zijn hoofdzakelijk gebaseerd op relevante stukken van de vergunningsronde in van te voren afgebakende gebieden 2010 en de 20e vergunningsronde. Het doel hiervan is de voornaamste elementen van aanpassingen aan het kader beschikbaar te stellen voor de bedrijfstak, voordat de aanvragen moeten worden ingediend.

Criteria voor de toekenning van een winningsvergunning

Voor het bevorderen van een verstandig beheer van de grondstoffen en een snelle en efficiënte exploratie naar en winning van aardolie op het Noors continentaal plat, met inbegrip van de samenstelling van groepen vergunninghouders om dit te bereiken, gelden de volgende criteria bij de toekenning van participaties in winningsvergunningen en voor de aanstelling van een exploitant:

- a) de relevante technische expertise van de aanvrager, met inbegrip van expertise die betrekking heeft op ontsluitingswerkzaamheden, onderzoek, veiligheid en het milieu, en hoe deze expertise actief de kosten-effectieve exploratie en, eventueel, de winning van olie in het betrokken geografische gebied, kan bevorderen;
- b) dat de aanvrager over afdoende financiële middelen beschikt om de exploratie naar en, eventueel, de winning van olie in het desbetreffende geografische gebied uit te voeren;
- c) het inzicht van de aanvrager in de geologie van het betrokken geografische gebied, en hoe de vergunninghouders zich voorstellen een efficiënte exploratie naar olie uit te voeren;
- d) de eerder opgedane ervaring van de aanvrager op het Noors continentaal plat, dan wel gelijkwaardige relevante ervaring in andere gebieden;
- e) de ervaringen van het ministerie met betrekking tot de activiteiten van de aanvrager op het gebied van aardolie;
- f) ingeval de aanvragers zich als onderdeel van een groep presenteren, wordt rekening gehouden met de samenstelling van de groep, de aanbevolen exploitant en de collectieve competenties van de groep;
- g) winningsvergunningen worden hoofdzakelijk toegekend aan een gemeenschappelijke onderneming waarvan ten minste één deelnemer als exploitant ten minste één proefboring op het Noors continentaal plat heeft verricht, dan wel buiten het Noors continentaal plat gelijkwaardige relevante operationele ervaring heeft opgedaan;
- h) winningsvergunningen worden hoofdzakelijk toegekend aan twee of meer deelnemers wanneer ten minste één dezer over de onder g) genoemde ervaring beschikt;
- i) de voor winningsvergunningen in de Barentszee aangestelde exploitant dient als exploitant ten minste één proefboring op het Noors continentaal plat te hebben verricht, dan wel buiten het Noors continentaal plat gelijkwaardige relevante operationele ervaring te hebben opgedaan;
- j) de voor winningsvergunningen in diep water aangestelde exploitant dient op het Noors continentaal plat ten minste één proefboring te hebben verricht, dan wel buiten het Noors continentaal plat gelijkwaardige relevante operationele ervaring te hebben opgedaan;
- k) de exploitant die is aangesteld voor winningsvergunningen waarbij het verrichten van proefboringen gepaard gaat met hoge druk en/of hoge temperaturen (HPHT), dient als exploitant op het Noors continentaal plat ten minste één proefboring te hebben verricht, dan wel buiten het Noors continentaal plat gelijkwaardige relevante operationele ervaring te hebben opgedaan.

Blokken waarvoor aanvragen kunnen worden ingediend

Aanvragen voor vergunningen voor oliewinning kunnen worden ingediend voor de volgende blokken of delen van blokken in de Noorse Zee en de Barentszee:

6301/3	7119/1,2,3
6302/1,2,3	7216/1,2,3
6303/7,8	7217/1,10,11
6401/12	7218/8,9
6402/10,11,12	7219/7,8
6404/9,12	7220/6,9,11,12
6506/5	7221/4
6601/6,9	7222/2,3
6602/4,7	7223/3,6
6605/2,3,5,6	7224/1,2,3,4,5
6606/1,2,3,7,8	7228/3,6
6607/1,2,3	7229/1,2,4,5
6609/3	7317/9
6610/1	7318/7,8,9
6704/11,12	7319/7,11,12
6705/7,10	7320/10,11
6706/7,8,9,10,11,12	7322/10,11
6707/7,10	7324/1,2,3,9
7118/3	7325/1,7

Kaarten met de beschikbare blokken zijn te vinden op de site van het directoraat Olie van Noorwegen (Fact maps: <http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning>), of door contact op te nemen met het ministerie van Olie en Energie, tel. +47 22246209.

Aanvragen voor vergunningen voor oliewinning moeten worden ingediend bij het:

Ministry of Petroleum and Energy
P.O. Box 8148 Dep.
0033 Oslo
NORWAY

Vóór: 12.00 's middags op 3 november 2010.

De toewijzing van vergunningen voor oliewinning in het kader van de 21e vergunningsronde op het Noors continentaal plat zal niet eerder plaatsvinden dan 90 dagen na de datum van publicatie van de uitnodiging tot het indienen van aanvragen. Zij is gepland voor het voorjaar 2011, maar niet later dan 30 juni 2011.

Het werkprogramma voor elke nieuwe vergunning in de 21e vergunningsronde zal worden bekendgemaakt bij de toewijzing van de vergunningen.

Zie voor de volledige tekst van de mededeling en gedetailleerde kaarten van de beschikbare gebieden: <http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning>, of neem contact op met het ministerie van Olie en Energie, tel. +47 22246209.

Mededeling van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder a), van het besluit genoemd in punt 64 a) van Bijlage XIII bij de EER-Overeenkomst (Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes)

Oplegging van openbare-dienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten (helikopter) op de route Værøy–Bodø v.v.

(2010/C 230/05)

1. INLEIDING

Op grond van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes⁽¹⁾ heeft Noorwegen besloten vanaf 1 augustus 2011 openbare-dienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten op te leggen op de volgende route:

1. Værøy–Bodø v.v.

2. DE OPENBARE-DIENSTVERPLICHTINGEN OMVATTEN DE VOLGENDE SPECIFICATIES VOOR HET VLEGROUTEGEBIED VÆRØY–BODØ V.V.

2.1. Minimumaantal vluchten, passagierscapaciteit, route en dienstregelingen

Algemene vereisten:

- Deze vereisten gelden voor het gehele jaar.
- Het aangeboden aantal zitplaatsen wordt aangepast overeenkomstig de regels van het ministerie van Vervoer en Communicatie als uiteengezet in bijlage A bij deze tekst.
- Er dient rekening te worden gehouden met de vraag van het publiek naar luchtvervoer.

Aantal vluchten:

- minimaal twee dagelijkse retourdiensten op maandag tot en met vrijdag, één retourdienst op zaterdag en één op zondag.

Passagierscapaciteit:

- in beide richtingen moeten wekelijks ten minste 180 stoelen worden aangeboden.

Route:

De verplichte diensten moeten zonder tussenlanding worden uitgevoerd.

Dienstregeling:

Het volgende geldt voor de verplichte vluchten op maandag tot en met vrijdag (plaatselijke tijd):

- ten minste 5 uur 30 minuten tussen de eerste aankomst in Bodø en het laatste vertrek vanuit Bodø.

2.2. Categorie luchtvaartuig

Voor de verplichte vluchten moeten helikopters worden ingezet waarmee minimaal 15 passagiers mogen worden vervoerd.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23 juli 1992 is vervangen door Verordening (EG) nr. 1008/2008 van 24 september 2008. Verordening (EG) nr. 1008/2008 is niet in de EER-Overeenkomst opgenomen. Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad, die deel uitmaakt van de Noorse rechtsorde, vormt derhalve de rechtsgrond voor deze aanbesteding.

2.3. Technische en operationele voorwaarden

De luchtvaartmaatschappijen wordt in het bijzonder verzocht rekening te houden met de technische en operationele omstandigheden op de luchthavens. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met:

Luftfartstilsynet (Dienst burgerluchtvaart)
P.O. Box 243
8001 Bodø
NORWAY

Tel. +47 75585000

2.4. Tarieven

Het maximale basistarief voor een enkele reis (volledig flexibel) in het exploitatiejaar beginnende op 1 augustus 2011 mag niet hoger liggen dan de volgende bedragen (in NOK):

Værøy–Bodø 827,-

Na het eerste exploitatiejaar wordt het maximumtarief op 1 augustus aangepast voor het volgende jaar, binnen de grenzen van de index van de consumentenprijzen in de op 15 juni van datzelfde jaar eindigende periode van 12 maanden, zoals bekendgemaakt door de Noorse dienst voor statistiek (<http://www.ssb.no>).

De luchtvaartmaatschappij moet plaatsbewijzen aanbieden via ten minste één van haar distributiekkanalen. De luchtvaartmaatschappij dient via al haar distributiekkanalen plaatsbewijzen beschikbaar te stellen tegen een prijs die niet boven het maximumtarief ligt.

Het maximumtarief geldt ook voor plaatsbewijzen die worden aangeboden door andere maatschappijen waarin de luchtvaartmaatschappij een meerderheidsbelang heeft. De luchtvaartmaatschappij dient erop toe te zien dat het maximumtarief door die ondernemingen wordt nageleefd.

Het maximumtarief is inclusief alle belastingen en overheidsheffingen en alle overige extra heffingen (dienstvergoedingen, enz.) die de luchtvaartmaatschappij bij de uitgifte van de plaatsbewijzen aanrekent.

De luchtvaartmaatschappij dient toe te treden tot nationale interlining-overeenkomsten die op enig tijdstip van kracht zijn en alle kortingen aan te bieden die op grond van die overeenkomsten moeten worden verleend.

De luchtvaartmaatschappij moet de plaatsbewijzen aanbieden via een geautomatiseerd boekingsstelsel (CRS).

3. AANVULLENDE VOORWAARDEN NA HET HOUDEN VAN EEN AANBESTEDING

Na een aanbesteding waarbij slechts één luchtvaartmaatschappij toegang verkrijgt tot de routes, gelden bovendien de volgende voorwaarden:

Tarieven:

- Alle tarieven voor aansluitende vluchten van/naar andere luchtvaartdiensten dienen bij alle luchtvaartmaatschappijen onder gelijke voorwaarden te worden aangeboden. Hiervan uitgezonderd zijn de tarieven voor aansluitende vluchten van/naar andere door de inschrijver uitgevoerde vluchten, op voorwaarde dat het tarief maximaal 40 % van het volledige flexibele tarief bedraagt.
- Op de vluchten kunnen geen bonuspunten van frequent flyer-programma's worden verdiend of ingeruild.
- Er worden sociale kortingen aangeboden overeenkomstig de richtsnoeren die in bijlage B bij deze kennisgeving worden bekendgemaakt.

Overstapvoorwaarden:

- Alle voorwaarden die de luchtvaartmaatschappij heeft vastgesteld voor de transfer van passagiers van en naar routes van andere maatschappijen, met inbegrip van de aansluittijden en de incheckprocedure (plaatsbewijzen en bagage), moeten objectief en niet-discriminerend zijn.

4. VERVANGING EN OPHEFFING VAN DE VORIGE OPENBARE-DIENSTVERPLICHTINGEN

De onderhavige openbare-dienstverplichtingen komen in de plaats van de verplichtingen die eerder in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 138 en het *EER-supplement* nr. 31/2008 van 5 juni 2008 zijn bekendgemaakt voor luchtdiensten op de route Værøy–Bodø v.v.

5. INFORMATIE

Nadere informatie kan worden verkregen bij:

Het ministerie van Vervoer en Communicatie
P.O. Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Tel. +47 22248353
Fax +47 22245609

Aanhangsel A

DE PRODUCTIEAANPASSINGSCLAUSULE**1. Doel van de bepaling inzake productieaanpassing**

De bepaling inzake productieaanpassing moet ervoor zorgen dat de/het door de exploitant geleverde capaciteit/aangeboden aantal stoelen aangepast wordt aan veranderingen in de marktvraag. Telkens wanneer het aantal passagiers aanzienlijk toeneemt en dit aantal de hierna genoemde grenswaarden met betrekking tot het percentage bezette stoelen overschrijdt (de bezettingsgraad), *moet* de exploitant het stoelenaanbod vergroten. Wanneer het aantal passagiers aanzienlijk afneemt, *mag* de exploitant het aangeboden aantal stoelen dienovereenkomstig verlagen. Zie de toelichting in punt 3 hieronder.

2. Perioden voor het meten van de bezettingsgraad

De perioden waarin de bezettingsgraad gecontroleerd en vastgesteld wordt, lopen van 1 januari tot en met 30 juni en van 1 augustus tot en met 30 november.

3. Voorwaarden voor het veranderen van de productie/het aangeboden aantal stoelen**3.1. Voorwaarden voor productieverhoging**

3.1.1. De productie/het beschikbare aantal zitplaatsen *moet* worden verhoogd wanneer de gemiddelde bezettingsgraad op elke afzonderlijke route die onder de openbare-dienstverplichtingen valt, hoger is dan 70 %. Wanneer de gemiddelde bezettingsgraad op deze routes in een van de in punt 2 genoemde perioden hoger is dan 70 %, dient de exploitant de productie/het aangeboden aantal stoelen op deze routes met ten minste 10 % te verhogen, en wel uiterlijk vanaf het begin van het volgende IATA-verkeersseizoen. De productie/het aangeboden aantal stoelen dient tenminste zodanig te worden verhoogd dat de gemiddelde bezettingsgraad 70 % niet overschrijdt.

3.1.2. Wanneer de productie/het aangeboden aantal stoelen verhoogd wordt zoals hierboven aangegeven, mag de exploitant desgewenst voor de nieuwe productie vliegtuigen gebruiken met een geringere passagierscapaciteit dan in de oorspronkelijke offerte aangegeven.

3.2. Voorwaarden voor productieverlaging

3.2.1. De productie/het aangeboden aantal zitplaatsen *mag* worden verlaagd wanneer de gemiddelde bezettingsgraad op elke afzonderlijke route die onder de openbare-dienstverplichtingen valt, minder dan 35 % bedraagt. Wanneer de gemiddelde bezettingsgraad op deze routes in een van de in punt 2 genoemde perioden minder dan 35 % bedraagt, *mag* de exploitant de productie/het beschikbare aantal zitplaatsen op deze routes met maximaal 25 % verlagen, en wel vanaf de eerste dag na het verstrijken van bovengenoemde periodes.

3.2.2. Op routes met meer dan twee dagelijkse vluchten in beide richtingen dient de in punt 3.2.1 bedoelde productieverlaging te worden gerealiseerd door het aangeboden aantal vluchten te beperken. Een uitzondering hierop is alleen mogelijk wanneer de exploitant vliegtuigen gebruikt die een grotere passagierscapaciteit hebben dan het minimum dat is gespecificeerd bij het opleggen van de openbare-dienstverplichtingen. De exploitant kan dan kleinere toestellen inzetten, maar de passagierscapaciteit mag nooit onder het minimum komen dat is gespecificeerd bij het opleggen van de openbare-dienstverplichtingen.

3.2.3. Op routes met slechts een of twee dagelijkse vluchten in beide richtingen kan de verlaging van het aangeboden aantal zitplaatsen alleen worden gerealiseerd door vliegtuigen in te zetten die een kleinere passagierscapaciteit hebben, ook al heeft dit tot gevolg dat de passagierscapaciteit minder bedraagt dan het minimum dat is gespecificeerd bij het opleggen van de openbare-dienstverplichting.

4. Procedures voor productieveranderingen

4.1. Het Noorse ministerie van Vervoer en Communicatie is bij wet belast met de goedkeuring van dienstregelingen die door de exploitant worden ingediend, alsmede van productieveranderingen of wijzigingen van het aangeboden aantal zitplaatsen. Er wordt verwezen naar Circulaire N-3/2005 van genoemd Noors ministerie (bij het aanbestedingsdossier gevoegd).

4.2. Wanneer de productie/het aangeboden aantal stoelen wordt verlaagd overeenkomstig punt 3.2, wordt een voorstel voor een nieuw luchtverkeersplan toegezonden aan de bevoegde instanties van de betrokken provincies, die voordat de wijziging in werking treedt voldoende tijd moeten krijgen om hun opmerkingen te maken. Als het voorgestelde nieuwe luchtverkeersplan wijzigingen omvat die indruisen tegen andere openbare-dienstverplichtingen dan die met betrekking tot het aantal vluchten en de passagierscapaciteit, moet dit nieuwe verkeersplan ter goedkeuring aan het ministerie van Vervoer en Communicatie worden voorgelegd.

- 4.3. Indien de productie/het aangeboden aantal zitplaatsen overeenkomstig punt 3.1 verhoogd moet worden, dienen de exploitant en de desbetreffende provincie(s) als betrokken bestuurlijke instantie(s) nieuwe dienstregelingen overeen te komen teneinde hierin te voorzien.
 - 4.4. Wanneer een nieuw(e) productie/aantal zitplaatsen moet worden aangeboden overeenkomstig het bepaalde in punt 3.1 en de exploitant en de provincie(s) als betrokken bestuurlijke instantie(s) het niet eens kunnen worden over nieuwe dienstregelingen als bedoeld in punt 4.3, kan de exploitant het Noorse ministerie van Vervoer en Communicatie ingevolge het bepaalde in punt 4.1 om goedkeuring verzoeken van een andere dienstregeling voor de nieuwe productie/het nieuwe aangeboden aantal zitplaatsen. Dit betekent niet dat de exploitant goedkeuring kan aanvragen van een dienstregeling waarin geen rekening gehouden is met de vereiste productieverhoging. Het betrokken ministerie kan dienstregelingen die afwijken van die welke door de betrokken bestuurlijke instantie(s) zouden kunnen worden overeengekomen, alleen goedkeuren wanneer daarvoor gewichtige redenen bestaan.
 5. **Ongewijzigde financiële compensatie bij productieverandering**
 - 5.1. De financiële compensatie voor de exploitant blijft ongewijzigd wanneer de productie wordt verhoogd overeenkomstig punt 3.1.
 - 5.2. De financiële compensatie voor de exploitant blijft ongewijzigd wanneer de productie wordt verlaagd overeenkomstig punt 3.2.
-

*Aanhangsel B***TOEKENNING VAN SOCIALE KORTINGEN**

1. Op de luchtroutes waar het Noorse ministerie van Vervoer en Communicatie na oplegging van de openbare-dienstverplichtingen luchtdiensten koopt, geldt een sociale korting voor de volgende groepen:
 - a) personen die 67 jaar of ouder zijn op de dag van het vertrek;
 - b) blinden die 16 jaar of ouder zijn;
 - c) gehandicapten die 16 jaar of ouder zijn en een invaliditeitsuitkering ontvangen overeenkomstig de Noorse wet nr. 19 inzake nationale verzekering („Folketrygdløven”) van 28 februari 1997, hoofdstuk 12, of een soortgelijke wet in een EVA-land;
 - d) studenten die 16 jaar of ouder zijn en speciale scholen bezoeken voor personen met gehoorstoornissen;
 - e) begeleidende echtgenoot/echtgenote ongeacht zijn/haar leeftijd of een begeleider van een persoon als bedoeld in de punten a tot en met d. De persoon die recht heeft op de korting beslist zelf over de noodzaak van een begeleider;
 - f) reizigers die minder dan 16 jaar zijn op de dag van het vertrek.
 2. De korting voor de onder punt 1 bedoelde personen bedraagt 50 % van het maximumtarief.
 3. Dit verlaagde tarief is niet van toepassing als de reis wordt betaald door de regering en/of een socialezekerheidsdienst.
 4. Een volwassene (van ten minste 16 jaar) mag gratis een kind van minder dan 2 jaar dragen, op voorwaarde dat dit kind geen eigen zitplaats bezet en volwassene en kind de hele reis samen maken.
 5. De volgende documenten moeten door de passagier kunnen worden overgelegd:
 - a) door personen als bedoeld in punt 1, onder a), een officieel document met foto en geboortedatum;
 - b) door personen als bedoeld in punt 1, onder b) en c), het bewijs dat zij in aanmerking komen voor de korting aan de hand van een officieel document van de nationale socialezekerheidsdienst of van „Norges Blindeforbund”. Personen uit andere EVA-landen moeten een soortgelijk bewijsstuk van hun land kunnen tonen.
 - c) door personen als bedoeld in punt 1, onder d): een studiecertificaat en een brief van de socialezekerheidsdienst waarin wordt bevestigd dat de betrokkene een uitkering ontvangt overeenkomstig de Noorse Folketrygd-wet. Personen uit andere EVA-landen moeten een soortgelijk bewijsstuk van hun land kunnen tonen.
-

Geregelde luchtdiensten (helikopter) Værøy–Bodø v.v.**Uitnodiging tot inschrijving**

(2010/C 230/06)

1. Inleiding

Noorwegen heeft besloten een nieuwe aanbesteding uit te schrijven voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de route Værøy–Bodø v.v. voor de periode 1 augustus 2011-31 juli 2014.

Noorwegen heeft besloten met ingang van 1 augustus 2011 de openbare-dienstverplichtingen met betrekking tot de geregelde regionale luchtdiensten op de route Værøy–Bodø v.v., die werden opgelegd overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes, te wijzigen⁽¹⁾. De gewijzigde verplichtingen zijn in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 138 van 5.6.2008 en het EER-supplement nr. 31 van 5.6.2008 bekendgemaakt.

Indien geen enkele luchtvaartmaatschappij het ministerie van Vervoer en Communicatie binnen twee maanden na de uiterste datum voor de indiening van de offertes (zie punt 6) bewijsstukken heeft verschaft dat per 1 augustus 2011 wordt begonnen met geregelde luchtdiensten overeenkomstig de gewijzigde openbare-dienstverplichtingen voor het in punt 2 vermelde vliegroutegebied, zal Noorwegen de in artikel 4, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 bedoelde aanbestedingsprocedure instellen en de toegang tot het in punt 2 vermelde vliegroutegebied per 1 augustus 2011 tot één enkele luchtvaartmaatschappij beperken.

Het doel van deze aanbesteding is gegadigden uit te nodigen tot het indienen van offertes op basis waarvan dergelijke exclusieve rechten zullen worden toegekend.

Hieronder zijn de belangrijkste aanbestedingsvoorwaarden aangegeven. Het volledige aanbestedingsdossier kan worden gedownload van <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders>

of kan kosteloos worden aangevraagd op het volgende postadres:

Ministerie van Vervoer en Communicatie
P.O. Box 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Tel. +47 22248353
Fax +47 22245609

Alle gegadigden moeten het aanbestedingsdossier volledig doornemen.

2. Diensten die onder de aanbesteding vallen

De aanbesteding heeft betrekking op de exploitatie van geregelde luchtdiensten van 1 augustus 2011 tot en met 31 juli 2014, in overeenstemming met de in punt 1 vermelde openbare-dienstverplichtingen. Het volgende vliegroutegebied valt onder de aanbesteding:

— Værøy–Bodø v.v.

Wanneer een luchtvaartmaatschappij een offerte indient zonder om een compensatie te vragen, zal dit worden opgevat als een verzoek om de route op exclusieve basis, maar zonder compensatie van de Noorse overheid, te exploiteren.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen, of Verordening (EG) nr. 1008/2008 van 24 september 2008.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23 juli 1992 is vervangen door Verordening (EG) nr. 1008/2008 van 24 september 2008. Verordening (EG) nr. 1008/2008 is niet in de EER-Overeenkomst opgenomen. Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad, die deel uitmaakt van de Noorse rechtsorde, vormt derhalve de rechtsgrond voor deze aanbesteding.

4. Aanbestedingsprocedure

De aanbesteding valt onder het bepaalde in de punten d) tot en met i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad en deel 4 van Noorse Verordening nr. 256 van 15 april 1994 inzake de aanbestedingsprocedures met betrekking tot openbare-dienstverplichtingen met het oog op de tenuitvoerlegging van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad.

De gunning geschiedt via een openbare aanbestedingsprocedure.

Het ministerie van Vervoer en Communicatie behoudt zich het recht voor verder te onderhandelen wanneer slechts één offerte binnen de uiterste termijn is ontvangen of wanneer slechts één van de ingediende offertes in aanmerking komt. Deze onderhandelingen dienen in overeenstemming te zijn met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen. Bovendien mogen de partijen gedurende deze onderhandelingen geen inhoudelijke wijzigingen aanbrengen in de oorspronkelijke contractvoorwaarden. Indien de verdere onderhandelingen niet tot een aanvaardbare oplossing leiden, behoudt het ministerie van Vervoer en Communicatie zich het recht voor de hele procedure te annuleren. In dat geval kan een nieuwe aanbesteding met nieuwe voorwaarden worden gepubliceerd.

Het ministerie van Vervoer en Communicatie kan, indien geen offertes binnenkomen, op basis van onderhandelingen contracten afsluiten zonder verdere bekendmaking. In dat geval kunnen in het contract echter geen inhoudelijke wijzigingen van de oorspronkelijke openbare-dienstverplichtingen of van de overige contractvoorwaarden worden opgenomen. Het ministerie van Vervoer en Communicatie behoudt zich het recht voor alle offertes te weigeren, indien als gevolg van de aanbestedingsprocedure blijkt dat daarvoor redelijke gronden bestaan.

De offerte is bindend voor de inschrijver totdat de aanbestedingsprocedure is afgerond of de opdracht is gegund.

5. De offerte

De offerte moet worden ingediend overeenkomstig de in deel 5 van de aanbestedingsvoorwaarden gestelde eisen, inclusief de vereisten met betrekking tot de openbare-dienstverplichtingen.

6. Indiening van de offerte

De uiterste termijn voor de indiening van de offertes is 27 september 2010 om 12.00 (plaatselijke tijd). De offertes moeten ten laatste op de uiterste datum voor indiening ervan zijn ontvangen door het ministerie van Vervoer en Communicatie, op het adres dat in punt 1 is vermeld.

De offertes moeten per post of per koerierdienst worden toegezonden aan, dan wel persoonlijk worden afgegeven op het ministerie van Vervoer en Communicatie.

Te laat ingediende offertes worden afgewezen. Offertes die na de uiterste indieningstermijn, maar voor de datum van opening van de offertes worden ontvangen, zullen echter niet worden afgewezen wanneer duidelijk blijkt dat de zending zo vroeg is verzonden dat zij normaliter voor de afsluitingsdatum had moeten zijn ontvangen. Het ontvangstbewijs geldt als bewijs van ontvangst en ontvangsttijdstip.

Alle offertes moeten in 3 (drie) exemplaren worden ingediend.

7. Gunning van de opdracht

7.1. De opdracht wordt in principe gegund aan de inschrijver die de laagste compensatie vraagt voor de gehele contractperiode van 1 augustus 2011 tot en met 31 juli 2014.

7.2. Wanneer offertes worden ingediend waarbij niet om een compensatie wordt verzocht, maar uitsluitend exclusieve rechten worden gevraagd overeenkomstig de laatste alinea van punt 2, wordt het contract, ongeacht het bepaalde in punt 7.1, aan die inschrijver gegund.

7.3. Ingeval de opdracht niet kan worden gegund omdat bepaalde inschrijvers dezelfde compensatie vragen, zal de voorkeur worden gegeven aan de offerte waarin gedurende de gehele contractperiode het hoogste aantal stoelen wordt aangeboden.

8. Contractperiode

Alle contracten lopen voor de periode van 1 augustus 2011 tot en met 31 juli 2014. Het contract kan niet worden opgezegd, behalve in situaties als omschreven in punt 11, dat betrekking heeft op de contractvoorwaarden.

9. Financiële compensatie

De exploitant heeft recht op een financiële compensatie die door het ministerie van Vervoer en Communicatie wordt verleend overeenkomstig de contractvoorwaarden. De compensatie moet voor elk van de drie exploitatiejaren worden aangegeven, en ook voor de gehele contractperiode.

In het eerste exploitatiejaar kan de overeengekomen compensatie niet worden aangepast.

In het tweede en derde exploitatiejaar zal de compensatie worden herberekend op basis van het aanbestedingsbudget dat is aangepast in het licht van de exploitatiekosten en -inkomsten. Deze aanpassingen moeten binnen de grenzen blijven die worden bepaald door het Noorse indexcijfer van de consumptieprijsen voor de periode van twaalf maanden die afloopt op 15 juni van hetzelfde jaar.

Er volgt geen aanpassing van de compensatie wanneer het aantal aangeboden stoelen naar boven of beneden wordt gewijzigd overeenkomstig punt 5.1, tweede alinea, van de contractvoorwaarden.

Het bovenstaande geldt slechts op voorwaarde dat het Noorse parlement (Storting) bij de vaststelling van zijn jaarbegroting de nodige middelen ter dekking van de compensatie beschikbaar stelt aan het ministerie van Vervoer en Communicatie.

De exploitant heeft recht op alle inkomsten uit de exploitatie van de routes. Wanneer die inkomsten hoger blijken te zijn of de kosten lager liggen dan verwacht in de aanbestedingsbegroting, mag de exploitant het saldo houden. Het ministerie van Vervoer en Communicatie is daarentegen niet verplicht negatieve saldo's ten opzichte van de aanbestedingsbegroting te dekken.

Alle openbare heffingen, inclusief luchthavenheffingen, worden betaald door de exploitant.

Het bedrag van de financiële compensatie wordt verlaagd evenredig met het totale aantal vluchten dat om direct aan de maatschappij toe te schrijven redenen wordt geannuleerd, indien dat aantal geannuleerde vluchten in een exploitatiejaar hoger ligt dan 1,5 % van het geplande aantal vluchten overeenkomstig de goedgekeurde dienstregeling.

10. Wijziging van het contract

Wanneer zich in de loop van de contractperiode materiële of onvoorziene wijzigingen voordoen van de aannamen waarop het contract is gebaseerd, mag elk van de partijen om nieuwe onderhandelingen verzoeken met het oog op de herziening van het contract. Een dergelijk verzoek moet uiterlijk drie maanden na de desbetreffende wijziging worden gedaan.

Materiële wijzigingen van de aan de luchtvaartmaatschappij opgelegde openbare heffingen vormen steeds een geldige grond voor heronderhandeling van het contract.

Wanneer nieuwe wet- of regelgevingseisen, dan wel voorschriften van de burgerluchtvaartautoriteit tot gevolg hebben dat een luchthaven op een andere manier moet worden gebruikt dan oorspronkelijk door de luchtvaartmaatschappij was voorzien, trachten de partijen in onderling overleg wijzigingen in het contract aan te brengen die de luchtvaartmaatschappij in staat stellen voor de resterende contractperiode haar activiteiten voort te zetten. Indien de partijen er niet in slagen overeenstemming te bereiken, heeft de luchtvaartmaatschappij recht op een compensatie op grond van de regelgeving op het gebied van sluiting (punt 11), voor zover deze van toepassing is.

11. Opzegging van het contract na contractbreuk of onvoorziene wijziging van belangrijke omstandigheden

Onverminderd de beperkingen ingevolge de faillissementswetgeving kan het ministerie van Vervoer en Communicatie het contract met onmiddellijke ingang opzeggen wanneer de luchtvaartmaatschappij insolvent wordt, een schuldvereffeningsprocedure inleidt, failliet gaat of in een andere situatie verkeert als omschreven in deel 14, nr. 2, van de Noorse Verordening nr. 256 van 15 april 1994 inzake de aanbestedingsprocedures met betrekking tot openbare-dienstverplichtingen.

Het ministerie van Vervoer en Communicatie kan het contract met onmiddellijke ingang opzeggen indien de vergunning van de luchtvaartmaatschappij wordt ingetrokken of niet meer wordt vernieuwd.

Indien de luchtvaartmaatschappij door overmacht of als gevolg van andere factoren waarop zij geen invloed heeft, gedurende meer dan vier van de laatste zes maanden niet in staat is geweest aan haar contractuele verplichtingen te voldoen, kan het contract door beide partijen schriftelijk worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van één maand in acht wordt genomen.

Wanneer het Noorse parlement besluit een luchthaven te sluiten of wanneer een luchthaven is gesloten ten gevolge van een besluit van de burgerluchtvaartautoriteit, komen de normale contractuele verplichtingen van de partijen te vervallen vanaf het moment dat de desbetreffende luchthaven daadwerkelijk is gesloten.

Wanneer de termijn tussen de aankondiging van de sluiting van een luchthaven en de daadwerkelijke sluiting ervan langer is dan een jaar, heeft de luchtvaartmaatschappij geen recht op een compensatie van het financiële verlies dat zij lijdt ten gevolge van de beëindiging van het contract. Wanneer bedoelde termijn korter is dan een jaar, heeft de maatschappij recht op herstel van de financiële situatie waarin zij zich zou bevinden wanneer de normale exploitatie gedurende één jaar vanaf de datum waarop zij in kennis is gesteld van de voorgenomen sluiting zou worden voortgezet, dan wel tot en met 31 juli 2014 wanneer die datum eerder valt.

Bij contractbreuk mag het contract door de andere partij met onmiddellijke ingang worden opgezegd.

V

*(Adviezen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

EUROPESE COMMISSIE

Bericht van het vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen*(2010/C 230/07)*

In aansluiting op het bericht van het naderende vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen ⁽¹⁾, waarna geen verzoek om een nieuw onderzoek werd ingediend, deelt de Commissie mede dat onderstaande antidumpingmaatregel binnenkort zal vervallen.

Dit bericht wordt bekendgemaakt overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1225/2009 van de Raad van 30 november 2009 ⁽²⁾ betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap.

Product	Land(en) van oorsprong of van uitvoer	Maatregelen	Referentie	Vervaldatum
Gewalste platte producten met georiënteerde korrel van siliciumstaal (transformatorstaal)	Verenigde Staten van Amerika	Antidumpingrecht Verbintenis	Verordening (EG) nr. 1371/2005 van de Raad (PB L 223 van 27.8.2005, blz. 1) Besluit 2005/622/EG van de Commissie (PB L 223 van 27.8.2005, blz. 42)	28.8.2010

⁽¹⁾ PB C 95 van 15.4.2010, blz. 9.

⁽²⁾ PB L 343 van 22.12.2009, blz. 51.

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.5933 — Marfrig/Keystone)

(Voor de EER relevante tekst)

(2010/C 230/08)

1. Op 18 augustus 2010 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Marfrig Alimentos S.A. („Marfrig”, Brazilië) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de uitsluitende zeggenschap verkrijgt over Keystone Foods Intermediate LLC („Keystone”, Verenigde Staten), die onder de uiteindelijke zeggenschap staat van LBG Keystone LLC („LBG Keystone”, Verenigde Staten), door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Marfrig: levering van vers en verwerkt vlees en andere voedingsmiddelen; vervaardiging van lederwaren,
- Keystone: levering van vlees en andere producten aan de foodservicebranche; contractlogistiek voor de foodservicebranche en de levensmiddelendetailhandel.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5933 — Marfrig/Keystone, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.5918 — GDF Suez/Gaselys)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 230/09)

1. Op 20 augustus 2010 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat GDF Suez („GDF Suez”, Frankrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de uitsluitende zeggenschap verkrijgt over Gaselys („Gaselys”, Frankrijk), die voordien onder de gezamenlijke zeggenschap stond van GDF Suez, via haar volle dochteronderneming Cogac („Cogac”, Frankrijk), en voor 49 % van Société Générale („SG”, Frankrijk), via haar volle dochteronderneming Société Générale Energie („SGE”, Frankrijk).

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- GDF Suez: een internationaal industrieel en dienstverlenend concern in de sector gas en aanverwante diensten op energiegebied. Het concern is eveneens actief in de sector elektriciteit en biedt duurzame milieutechnische oplossingen aan,
- Gaselys: handel in grondstoffen en afgeleide producten in de energiesector.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ⁽²⁾.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5918 — GDF Suez/Gaselys, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2010/C 230/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5933 — Marfrig/Keystone) ⁽¹⁾	22
2010/C 230/09	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5918 — GDF Suez/Gaselys) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

Abonnementsprijzen 2010 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 100 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	770 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	300 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L 156* van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

In 2010 worden cd-formaten vervangen door dvd-formaten.

Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL